



ATTENTION ! En cas d'inactivité, après 5 secondes dès la dernière opération effectuée le sélecteur sort automatiquement dès la modalité programmation sans sauvegarder les nouvelles valeurs.

fr - BLOC CLAVIER

Le sélecteur de base peut être bloqué et débloqué par mot de passe. En phase de bloc tous les boutons sont inhibés et les voyants indiquant la logique clignotent pour signaler la condition de bloc.

Pour activer le bloc avancer comme décrit en suite:

1. pressez PR pour plus de 5 secondes
2. les voyantes 1,2,3,4,5 s'allument en séquence
3. taper n'importe quel code à 4 chiffres, ayant soin de le noter
4. le clavier est bloqué, les voyants indiquant la logique active clignotent

Pour débloquer le clavier avancer comme décrit en suite:

1. tapez le code utilisé avant pour bloquer le clavier
2. le clavier est débloqué, les voyants indiquant la logique active terminent de clignoter

En cas de égarement du code de déblocage, utilisez le code master : **4231**



fr- Avec le sélecteur a clé le clavier peut être bloqué par la clé. En phase de bloc tous les boutons sont inhibés et les voyants indiquant la logique clignotent pour signaler la condition de bloc.

es- En la version con llave el teclado puede ser bloqueado a través de la llave. En fase de bloqueo todas las teclas están inhibidas y los led que indican la lógica paganear para enseñar la condición de bloqueo.



CUIDADO! In case of inactivity, after 5 seconds from the last operation the selector exit from the program modalitty without saving the parametrs.

es- BLOQUEO TECLADO

El selector base puede ser bloqueado y desbloqueado por la introducción de una contraseña. En fase de bloqueo todas las teclas están inhibidas y los led que indican la lógica paganear para enseñar la condición de bloqueo.

Para activar el bloque avanzar como sigue:

1. pulsar PR por más de 5 segundos
2. los led 1,2,3,4,5 se encienden en secuencia
3. introducir un código cualquiera con 4 números, cuidado de notario
4. el teclado está bloqueado, los led que indican la lógica activa paganear

Para desbloquear el teclado avanzar como sigue:

1. introducir el código utilizado anteriormente para bloquear el teclado.
2. el teclado está desbloqueado, los led que indican la lógica activa dejan de paganear.

En caso del extravío del código de desbloqueo, utilizar el código master: **4231**



SÉLECTEUR BASE MILLENNIUM

SELECTOR BASE MILLENNIUM

PORTES COULISSANTES - PUERTAS CORREDERAS

MANUEL D'INSTALLATION
MANUAL DE INSTALACION



fr - DESCRIPTION

Le sélecteur de base Millennium a été projeté pour être branché aux automatismes Sesamo.II y a deux versions:

- Sélecteur de base Millennium
- Sélecteur de base Millennium avec bloc de sécurité à clé

Le sélecteur de base Millennium avec bloc de sécurité à clé se fait remarquer pour une serrure à clé sur le panneau frontal et pour des mesures plus grandes en hauteur.

Bien que tous les sélecteurs Millennium soient équipés avec système de anti-forçement électronique bloc clavier, le bloc à clé permet d'activer et inactiver totalement le clavier à niveau mécanique, en garantissant un major standard de sécurité.

es - DESCRIPCION

El selector base Millennium ha sido proyectado para ser conectado con los automatismos Sesamo. Está disponible en dos versiones:

- Selector base Millennium
- Selector base Millennium con llave de bloqueo

El Selector base Millennium con llave de bloqueo se distingue por la presencia de la cerradura con llave en el panel frontal y por las más grandes medidas en altura.

Aunque todos los selectores Millennium tengan un sistema de anti- violación en la tarjeta electronica a través del bloqueo del teclado, el bloqueo con llave permite activar y desactivar totalmente el teclado manualmente, garantizando un mayor nivel de seguridad.

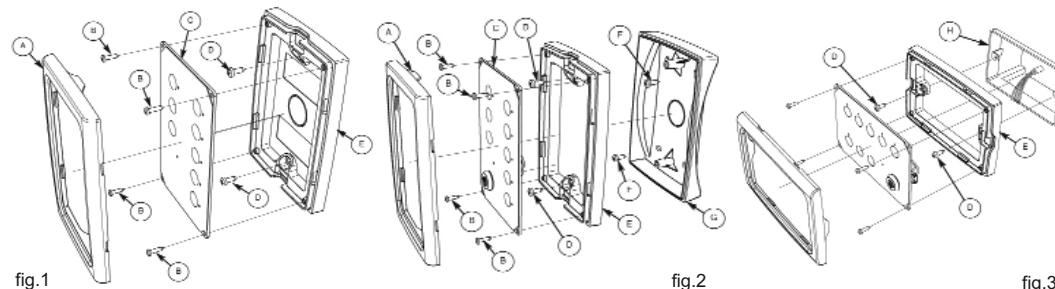


fig.1

fig.2

fig.3

fr- INSTALLATION A L'EXTERIEUR

Le Sélecteur de base Millennium est d'habitude fixé près de l'entré automatique, à l'intérieur.

Il peut être positionné soit à l'horizontal qu'à la vertical et il peut être fixé au mur ou à emboîtement en boîtier électrique standard à 3 modules. (par exemple BTicino Art.503 E).

INSTALLATION SELECTEUR DE BASE (fig.1)

-Enlevez le bâti (PARTIE A Fig.1) fixé à pression

-Enlevez le clavier complète de la carte électronique en desserrant le 4 vis (PARTIE B Fig.1)

-Percez la base pour permettre le passage des câbles.

-Fixez la base avec les vis appropriés (PARTIE D Fig. 1) au support où il sera positionné, en utilisant les faites exprès boutonnières.

-Branchez

-Montez l'appareil.

INSTALLATION SELECTEUR DE BASE AVEC BLOC DE SÉCURITÉ A CLÉ (Fig. 2)

-Enlevez le bâti (PARTIE A Fig.2) fixé à pression

-Enlevez le clavier complète de la carte électronique en desserrant le 4 vis (PARTIE B Fig.2)

-Enlevez la petite plaque en desserrant le 2 vis.

-Percez la base pour permettre le passage des câbles.

-Fixez la base avec les vis appropriés (PARTIE D Fig. 2) au support où il sera positionné, en utilisant les faites exprès boutonnières.

-Branchez

-Montez l'appareil

INSTALLATION A EMBOÏTEMENT (fig.3)

-Avancez avec le démontage comme indiqué précédemment.

-Seulement pour la version standard, percez la base (PARTIE E Fig. 1) pour permettre le passage des câbles.

-Fixez la base (PARTIE E Fig. 3) avec les vis appropriés au boîtier (PARTIE H Fig.3).

-Branchez comme dès paragraphe suivante.

-Montez l'appareil

es- MONTAJE

Abitualmente el selector base Millennium se monta cerca de la entrada automatizada, en el interior de la habitación.

Puede ser instalado tanto en vertical como en horizontal y el montaje es a pared o a pared a empotrar con caja eléctrica estandar con 3 módulos (Bticino art. 503E).

MONTAJE SELECTOR BASE (imagen 2)

-Desarmar el marco (PARTE A im.1) fijado a presion

-Sacar el teclado completo de tarjeta electrónica desatornillando los 4 tornillos (PARTE B im.1)

-Perforar la base para permitir el pasaje de los cables

-Fijar la base con los tornillos adecuados (PARTE D im. 1) en el soporte donde será instalado, usando las tuercas apropiadas.

-Cablara

-Volver a montar el aparato

MONTAJE SELECTOR BASE CON LLAVE (imagen 2)

-Desarmar el marco fijado a presion

-Sacar el teclado completo de tarjeta electrónica desatornillando los 4 tornillos (PARTE B fig.2)

-Perforar la base para permitir el pasaje de los cables

-Fijar la base con los tornillos adecuados (PARTE D fig.2)en el soporte donde será instalado, usando las tuercas apropiadas.

-Cablara

-Volver a montar el aparato

MONTAJE A EMPOTRAR CON CAJA (fig.3)

-Desarmar como antes

-Solo para la version estandar, perforar la base para el pasaje de los cables.

-Fijar la base con los tornillos adecuados en la caja empotrable como figura 3

-Cablara como en el párrafo siguiente

-Volver a montar el aparato



SESAMO srl
Str. Gabannone, 8/10 • 15030 Terruggia (AL) • Italy
Tel: +39 0142 403223 • Fax: +39 0142 403256 - www.sesamo.eu • E-mail: info@sesamo.eu

Terruggia, 06/03/2009

Aldo Amerio(Ammministratore)



ATTENTION!

En cas de installation a emboîtement,du selecteur base avec bloc de sécurité a clé, il ne faut pas d'utiliser la partie "base" (Part.G Fig.2)



CUIDADO!

El selector con llave, en montaje a empotar, no necessita el componente base (Part.G Fig.2).

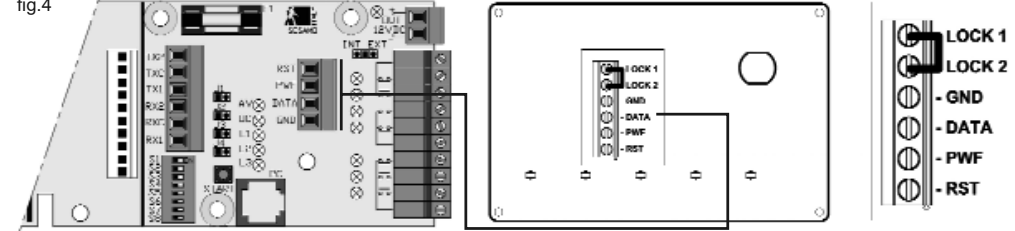
fr- CONNEXIONS ELECTRIQUES

Pour la connexion, utiliser un câble blindé à 4 fils de 0,22mm (max. 50 m); connecter les 4 conducteurs internes du câble blindé en respectant les correspondances imprimées sur le bornier de l'unité électronique et sur le sélecteur multilogique.

Ne pas connecter le blindage du câble utilisé.

Dans le sélecteur sans clé, le contact LOCK 1 et LOCK 2 doit être fermé par connecteur ou câble.

fig.4



fr- PROGRAMMATION

- 1 - Poussez le bouton PR et le bouton ESC pour plus de 3 secondes.
- 2 - Tous les voyants à diode commencent à clignoter, indiquant l'entrée en MODALITÉ DE PROGRAMMATION. Dès la modalité de programmation poussez ESC pour sortir sans sauvegarder ou PR pour sortir en sauvegardant les changements.
- 3 - Sélectionnez le paramètre à modifier en poussant le bouton correspondant.
- 4 - Les voyants jaunes indiquent la valeur actuelle du paramètre sélectionné.

1	2	3	4	5
vitesse ouverture vel. apertura	vitesse fermeture vel. cierre	temps d'arrêt tiempo parada	ouverture partielle radar parcial	antiecraquement antiplastamiento

- 5 - Pour chaque paramètre est possible de choisir 5 niveaux de réglage en poussant le bouton correspondant au niveau désiré. A chaque niveau correspond une valeur comme indiqué en tableaux 2 et 3.
- 6 - Pressez le bouton PR pour sauvegarder la valeur et tourner à la modalité choix paramètre ou le bouton ESC pour sortir sans sauvegarder la nouvelle valeur. Maintenant il est possible de sélectionner d'autres paramètres à changer.
- 7 - Pour sauvegarder et activer les nouvelles valeurs il faut sortir dès la modalité programmation avec le bouton PR. Pour sortir sans sauvegarder aucun changement pressez ESC (voir point 2).

es- CONEXIONES ELÉCTRICAS

Para la conexión, utilice un cable blindado de 4 hilos 0,22mm (máx. 50m.). Conecte los 4 conductores interiores del cable blindado respetando las indicaciones serigráficas presentes en la regleta de bornes de la centralita electrónica y en el selector multilogica.

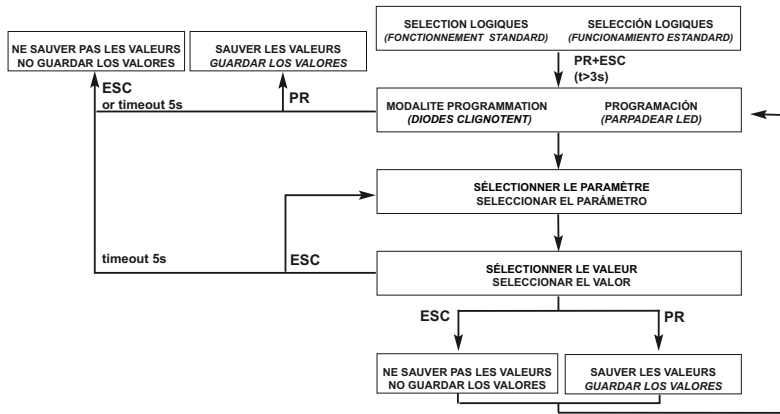
No conecte el blindaje del cable utilizado.

En el selector fuera llave, el contacto LOCK 1 y LOCK 2 tiene que estar cerrado a través de un conector o un cable.

es- PROGRAMACION

- 1- Pulsar la tecla PR y la tecla ESC por más de 3 segundos.
- 2 - todos los led empiezan a parpadear, eso indica que la entrada está en modalidad de programación. Desde la modalidad de programación pulsar ESC para salir sin guardar o PR para salir guardando las modificaciones aportadas.
- 3 - Seleccionar el parámetro a modificar pulsando la tecla correspondiente.
- 4- los leds amarillos indican el valor actual del parámetro seleccionado.

- 5 - Para cada parámetro es posible elegir 5 niveles de regulación pulsando la tecla correspondiente al nivel deseado. Para cada nivel corresponde un valor como indicado en la tablilla 2 y 3.
- 6 - Pulsar la tecla PR para memorizar el valor y volver a la modalidad de elección parámetro o la tecla ESC para salir sin guardar el nuevo valor. Ahora es posible elegir otro parámetro a modificar.
- 7 - Para memorizar y activar los nuevos valores es necesario salir de la modalidad de programación a través de la tecla PR. Para salir sin guardar modificaciones pulsar ESC (ver punto 2)



TAB.2 - Light - Pratika - Telescopica Millenium

N°	Description / Descripción	levels				
		1	2	3	4	5
1	vitesse ouverture / vel. apertura	100mm/s	250mm/s	399mm/s	550mm/s	700mm/s
2	vitesse fermeture / vel. cierre	100mm/s	199mm/s	300mm/s	399mm/s	500mm/s
3	temps d'arrêt / tiempo parada	0s	1s	3s	5s	10s
4	ouverture partielle / radar parcial	30%	40%	50%	60%	70%
5	antiecraquement / antiplastamiento	1	3	5	7	9

TAB.3 - Pratika Millenium plus

N°	Description / Descripción	levels				
		1	2	3	4	5
1	vitesse ouverture / vel. apertura	100mm/s	250mm/s	399mm/s	-	-
2	vitesse fermeture / vel. cierre	100mm/s	250mm/s	399mm/s	-	-
3	temps d'arrêt / tiempo parada	0s	1s	3s	5s	10s
4	ouverture partielle / radar parcial	30%	40%	50%	60%	70%
5	antiecraquement / antiplastamiento	1	3	5	7	9

fr- LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT

• **Stop fermées:** l'automatisme commande la fermeture complète des portes. Avec cette logique, les entrées START1 et START2 de la carte électronique de contrôle ne sont pas surveillées; si prévue, l'électroserrure bloque les portes.

• **Stop ouvertes:** l'automatisme commande l'ouverture complète des portes. Avec cette logique, les entrées START1 et START2 de la carte électronique de contrôle ne sont pas surveillées.

• **Radar entrée et sortie:** les deux entrées START 1 et START 2 de la carte électronique de contrôle sont surveillées. Un signal provenant d'un capteur connecté à l'une de ces entrées commande l'ouverture et la fermeture successive des portes. L'électroserrure, si prévue, ne bloque jamais les portes.

• **Radar sortie uniquement:** seule l'entrée START 2 de la carte électronique de contrôle est surveillée. Un signal provenant d'un capteur connecté à l'une de ces entrées commande l'ouverture et la fermeture successive des portes. L'électroserrure, si prévue, bloque les portes quand ces dernières arrivent en position de fermeture complète.

• **Ouverture Manuelle:** l'automatisme commande la complète fermeture des vantaux. Dans cette logique les entrées START 1 et START 2 de la carte électronique ne sont pas surveillées et, si présent, l'électroserrure bloque les vantaux. L'automatisme fait une manœuvre d'ouverture et fermeture juste en suite de la pression du bouton de commande ouverture manuelle. Les voyants indiquent la logique maintenant active (voyant allumé). Pour changer la logique pressez le bouton correspondant à la logique qu'on veut sélectionner ; à chaque pression d'un bouton le voyant correspondant clignote pour quelques secondes ; quand la lumière devient fixe la carte de contrôle acquiert la nouvelle logique.

Tout logique, à exception de Stop Fermé, peut être associée à la condition d'Ouverture partielle, laquelle s'active en sélectionnant le bouton 3 et est indiquée par le voyant allumé. En ce cas la pièce d'ouverture des vantaux est réduit par rapport au total d'une quantité égale au pourcentage établi dans le paramètre « Ouverture Partielle » (établie au 50% et modifiable avec le même sélecteur ou Millenniumware). Le voyant signal Batterie s'allume pour indiquer l'interruption de l'alimentation secteur et le conséquent fonctionnement à batterie de l'automatisme. En outre le clignotement de ce voyant signale le niveau faible de recharge des batteries.

es - LOGICA DE FUNCIONAMIENTO

• **Parada Cerrado:** El dispositivo manda el cierre completo de la puerta. En esta lógica, las entradas START1 y START2 de la tarjeta electrónica de control no son supervisionadas; Si presente, la cerradura eléctrica cierra la puerta.

• **Parada Abierto:** El dispositivo manda la apertura completa de la puerta. En esta lógica, las entradas START1 y START2 de la tarjeta electrónica de control no son supervisionadas.

• **Radar entrada y salida:** ambas entradas START 1 y START 2 de la tarjeta electrónica de control son supervisionadas. Una señal procedente de ese sensor conectado a alguna de estas entradas produce la apertura y el sucesivo cierre de la puerta. La cerradura eléctrica, si presente, no cierra jamás las puertas.

• **Radar nunca salida:** solo la entrada START 2 de la tarjeta electrónica de control ha sido supervisionada. Una señal procedente de un sensor conectado a esta entrada produce la apertura y el consiguiente cierre de la puerta. La cerradura eléctrica, si presente, cierra la puerta cada vez que alcanza la posición de cierre completo.

• **Apertura manual:** el automatismo manda el completo cierre de las hojas. En esta lógica las entradas START 1 Y START 2 de la tarjeta electrónica de control no son monitoradas y, si hay una cerradura, esta bloquea las hojas.

El automatismo hace una maniobra de apertura y cierre solo después de la pulsión de la tecla de mando para apertura manual. Los led indican la lógica actualmente activa (led encendido). Para modificar la lógica pulsar la tecla correspondiente a la que se desea seleccionar; después de cada presión de una tecla el led correspondiente titila por algunos segundos; cuando la luz se pone fija la tarjeta de control memoriza la nueva lógica.

Todas las lógicas, a excepción de el Stop Cerrado, pueden ser asociadas a la condición de Apertura parcial, que se activa seleccionando la tecla 3 y es señalada por el encendido del led. En este caso el hueco de apertura de las hojas está reducido con respecto del total de una cantidad igual al valor porcentual programado en el parámetro "Apertura parcial" (programado al 50% y modifiable a través del uso del mismo selector o del MillenniumWare).

El led señal baterías se enciende para indicar la falta de alimentación de red y el consecuente funcionamiento con baterías del automatismo. Además el titilar de ese led indica un nivel bajo de carga de las baterías.

ATTENTION! En cas de sélection de la condition d'ouverture partielle avec la logique de Stop Ouvert déjà active, il faudra faire effectuer à l'automatisme une manœuvre complète pour rendre actives les paramètres d'ouverture partielle. En cas de reset l'ouverture partielle est inactivé, au moins qu'il n'aye pas une établie logique (par Millenniumware ou sélecteur avancé) que après reset la demande.

CUIDADO! En caso de selección de la condition de apertura parcial con la lógica de Stop abierto ya activa, será necesario hacer ejecutar una maniobra completa para poner activas las programaciones de apertura parcial. En caso de "reset" la apertura parcial es desactivada, a menos que no haya sido programada (a través de MillenniumWare o selector avanzado) una lógica después reset que la solicite.

LOGIQUES -LÓGICAS	
1- stop fermés - parada cerrado	
2- stop ouvert - parada abierto	
3- ouverture partielle - apertura parcial	
4- 1 radar	
5- 2 radar	
- reset	
- fonctionnement à batterie	
- funcionamiento a batería	
- commande ouverture manuelle	
- mando apertura manual	
- logique ouverture manuelle	
- lógica apertura manual	